

**Правила оказания услуг в области информационных технологий
Публичного акционерного общества
«Московская Биржа ММВБ-РТС»**

Правила оказания услуг в области информационных технологий (далее – Правила) Публичного акционерного общества «Московская Биржа ММВБ-РТС» (далее – ПАО Московская Биржа, Технический центр) являются примерными условиями договора, моментом заключения которого является подписание Клиентом Заявления о выборе услуг (Приложение 1 к настоящим Правилам). Правила публикуются на странице Технического центра в сети «Интернет» по адресу: www.moex.com.

Изменения в настоящие Правила вносятся в одностороннем порядке Техническим центром путем утверждения соответствующих изменений в настоящие Правила. Текст измененной редакции настоящих Правил, а также информация о вступлении в силу изменений в настоящие Правила публикуются на сайте Технического центра в сети Интернет не позднее, чем за 10 календарных дней до даты вступления в силу таких изменений.

Изменение редакции Правил влечет изменение прав и обязанностей сторон по договору.

Оказание услуг в рамках Правил производится с учетом требований, установленных Регламентом размещения оборудования и проведения работ в зоне колокации Московской Биржи (далее - Регламент). Регламент может быть в любое время изменен или дополнен. Актуальная редакция регламента подлежит публикации на веб-сайте www.moex.com.

1. Термины и определения

«Клиент» – лицо, заключившее договор на оказание услуг в области информационных технологий с ПАО Московская биржа в порядке, установленном Правилами.

**Rules of IT Services
Public Joint Stock Company Moscow
Exchange MICEX-RTS**

These Rules of IT Services (the “Rules”) of Public Joint Stock Company Moscow Exchange MICEX-RTS (“Moscow Exchange”, “Technical Center”) constitute an offer contract that is considered to have been accepted by the Client since it signs the Service Request Form (Appendix 1 hereto). The Rules are published on the Technical Center’s website at www.moex.com.

The Technical Center may adopt changes to the Rules unilaterally. The Rules as amended from time to time and dates they become effective are published on the Technical Center’s website at least ten calendar days before taking effect.

Any amendments to the Rules cause relevant changes in rights and obligations under the offer.

When services are provided hereunder, the requirements specified in the Moscow Exchange Equipment Colocation Rules and Conditions (the “Colocation Rules”) shall be applied. The Colocation Rules may be amended or supplemented at any time. The latest version of the Colocation Rules is available at www.moex.com.

1. Terms and Definitions

Client – a person/company having signed the IT service contract with Moscow Exchange on the terms specified herein.

«Аккредитованный оператор связи» – юридическое лицо, оказывающее услуги связи на основании соответствующей лицензии и прошедшее процедуру аккредитации ПАО Московская Биржа.

«Торговая сеть Биржи» – специализированная технологическая сеть, предоставляющая возможность технического доступа к системе торгов, клиринга и расчетов, а также к депозитарным и вспомогательным системам и услугам компаний, входящих в Группу «Московская Биржа».

«ЦОД» – помещение центра обработки данных по адресу: Москва, ул. Шарикоподшипниковская, д. 11 стр. 9, оборудованные системами защиты от несанкционированного доступа, бесперебойного электропитания, поддержания температурно-влажностного режима, специализированными системами пожаротушения, другими инженерными системами, в которых оборудование Клиента подключается к электроснабжению для поддержания функционирования.

«Зона колокации» – выделенная зона ЦОД с ограниченным доступом для размещения стоек.

«Оборудование Клиента» – серверы (электронные вычислительные машины), системы хранения информации, сетевые и другие устройства, размещаемые в зоне колокации.

«Юнит» – место для размещения оборудования Клиента в стойке, размер которого определен в соответствии с ГОСТ 28601.1-90.

«Кросс-соединение» - подключение оборудования Клиента к другому оборудованию Клиента/оборудованию другого Клиента, размещенному в пределах зоны колокации.

Accredited Telecommunication Operator – a legal entity, provider of telecommunication services, duly licensed and officially accredited with Moscow Exchange.

Trade Network of the Exchange – a dedicated IT-enabled network that gives technical access to the system of trading, clearing and payments, as well as to depositary and auxiliary systems and services of entities within the Moscow Exchange Group.

DC – the Data Center premises located at Shrikopodshipnikovskaya St. 11 building 9 Moscow. The DC is protected against unauthorized access, has uninterrupted power supply, temperature and humidity maintenance, dedicated firefighting systems, and other utilities, where the Client's equipment is co-located and connected to the electric power supply system to support operations.

Collocation Facility – a restricted-access zone within the DC where racks are installed.

Client Equipment – servers (computers), data storage systems, networking and other devices stored in the collocation facility.

Unit – space to place the Client's equipment in the rack, of standard size under GOST 28601.1-90.

Cross connection – connection of the Client's equipment to Client's/other Client's equipment located within the collocation facility.

«Биржевая информация» – цифровые данные и иные сведения неконфиденциального характера о ходе и итогах торгов на ПАО Московская Биржа и у иных организаторов торговли, а также информационные сообщения ПАО Московская Биржа или третьих лиц, обработанные и систематизированные с помощью программно-технических средств и оборудования ПАО Московская Биржа, содержащиеся в базах данных ПАО Московская Биржа, правом на использование которых обладает ПАО Московская Биржа в соответствии с законодательством Российской Федерации и договорами, заключенными ПАО Московская Биржа.

«Универсальный файловый шлюз (УФС)» - программное обеспечение, обеспечивающее приём и передачу подписанных электронной подписью и зашифрованных электронных документов в виде файлов свободного формата, не имеет графического интерфейса.

2. Порядок заключения и изменения договора

2.1. Договор на оказание услуг ПАО Московская Биржа в области информационных технологий (далее – Договор) заключается путем направления в Технический центр заявления о выборе услуг в 2 (двух) экземплярах по форме, установленной приложением №1 к Правилам. Каждому заявлению о выборе услуг Техническим центром присваивается уникальный абонентский номер, являющийся номером договора. При необходимости изменения набора услуг Клиент дополнительно подает в Технический центр заявление об изменении услуг по форме, установленной приложением №2 к Правилам, в 2 (двух) экземплярах. Заявление о выборе услуг может быть направлено почтой либо

Market data – digital data or other non-confidential records resulting from trading on Moscow Exchange and trading venues of other trade organisers, as well as data messages of the exchange or third parties that have been processed with the help of the exchange’s software & hardware and equipment, that is held in the exchange’s database, which the exchange has the right to use in accordance with Russian legislation and the contracts that the exchange has signed.

Universal file gateway –software designed to exchange electronic documents encrypted and signed with the electronic signature in any formats. The file gateway is GUI-less.

2. Contracting and amending Procedure

2.1. The IT Service Contract (the “Contract”) is executed by submitting two (2) copies of the service request form (see Appendix No. 1 hereto) to the Technical Center. The Technical Center gives a unique reference number that is the contract ref. number to each such request. If the Client wishes to change the service range, it shall complete the service change form (see Appendix 2 hereto) and send two (2) copies thereof to the Technical Center. The service request form shall be delivered by post or courier service. The service change form shall be delivered by post, courier service or via the UFG.

курьером. Заявление об изменении услуг может быть направлено почтой, курьером, либо с использованием Универсального файлового шлюза.

2.2. Договор считается заключенным или измененным с момента подписания соответствующего заявления Техническим центром. Договор действует без ограничения срока. Место заключения договора – город Москва. Технический центр вправе отказать Клиенту в предоставлении отдельных услуг, в том числе по техническим причинам.

2.3. Стороны руководствуются положениями настоящего договора с момента получения Техническим центром заявления о выборе услуг до момента заключения договора. Дата подписания заявления о выборе услуг Техническим центром является датой начала оказания услуг.

3. Порядок расторжения договора

3.1. Любая из сторон вправе отказать от исполнения договора, направив другой стороне уведомление о расторжении по форме, установленной приложением №3 к Правилам, не менее чем за 15 (пятнадцать) календарных дней до планируемой даты расторжения договора.

4. Оплата услуг

4.1. За оказание услуг по договору Технический центр взимает плату в соответствии с тарифами, установленными в приложении №4 к Правилам (далее – тарифы). Оплата услуг осуществляется на основании выставленного счета путем безналичного перечисления денежных средств на расчетный счет Технического центра.

2.2. The contract is deemed to have been signed or amended from signing the relevant application by the Technical Center. The Contract shall be valid for an unlimited period of time. Place of the Contract shall be Moscow. The Technical Center is entitled to deny some services to the Client including for technical reasons.

2.3. The Parties shall follow these Rules from the moment of receiving an application on service selection by the Technical Center until the contract is signed. The day on which the Technical Center signs an application for service selection is the service commencement date.

3. Contract Termination Procedure

3.1. Either party may withdraw from the Contract by serving a termination statement as laid out in Appendix 3, to the other Party at least fifteen (15) calendar days before the requested termination date.

4. Payment of Services

4.1. The Technical Center charge fees for the services provided hereunder in accordance with the price list given in Appendix No. 4 hereto (hereinafter – the "Price list"). The services are paid on basis of an invoice via bank transfer to the current account of the Technical Center.

- 4.2.** В случае если Клиент является иностранным юридическим лицом, услуги могут быть оплачены в иностранной валюте (доллар США или евро) в сумме, эквивалентной установленной в приложении №4 стоимости соответствующей услуги по курсу, установленному Центральным Банком РФ на день выставления счета.
- 4.2.** Should the Client be a non-Russian legal entity, the services may be paid in foreign currency (US dollars or Euros) in the amount equivalent to values stated in Appendix 4 hereto as converted at the exchange rate set by the Bank of Russia as of the invoice date.
- 4.3.** Единовременные платежи
- 4.3.** One-off fees
- 4.3.1. Счет на оплату единовременных платежей выставляется Техническим центром в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента подписания Техническим центром заявления о выборе/изменении услуг.
- 4.3.1. The Technical Center issues an invoice for the one-off fees within ten (10) business days from the signing of the Service Request Form/Service Change Form.
- 4.3.2. Счет может быть направлен Техническим центром одним из следующих способов:
- 4.3.2. The invoice is send by the Technical Center in one of the following ways:
- почтовым отправлением;
 - курьерской связью;
 - в виде копии по электронной почте с последующим направлением почтой или курьерской связью (по просьбе Клиента).
- by post;
 - by courier service;
 - as a digital copy emailed, followed by physical delivery by post or courier service (upon the Client's request).
- 4.3.3. Обязательство по внесению единовременных платежей должно быть исполнено в срок, не превышающий 10 (десять) рабочих дней с момента выставления счета.
- 4.3.3. The one-off fees shall be paid within 10 (ten) business days from the invoice date.
- 4.3.4. После оказания услуги, предполагающей внесение единовременного платежа, стороны подписывают акт об оказании услуг по форме приложения №5 к Правилам. Акт направляется Техническим центром Клиенту не позднее 10 (десятого) числа месяца, следующего за месяцем, в котором была оказана услуга. В случае если акт не был получен Клиентом до 15 (пятнадцатого) числа, Клиент обязан
- 4.3.4. After a service is provided which is paid with a one-off fee, the Parties shall sign a Service Acceptance Statement using the format of Appendix No. 5 hereto. The Technical Center sends the Statement to the Client not later than the fifth (5th) day of the month following the month during which the service was provided. If the Client does not receive the Statement by fifteenth (15th) day of the month, it must contact the Technical Center to request the

обратиться в Технический центр за повторным предоставлением акта. Клиент обязан подписать акт об оказании услуг и вернуть его в Технический центр не позднее последнего дня месяца, в котором был предоставлен акт. Непредставление подписанного Клиентом акта в установленные сроки при условии отсутствия поступивших от Клиента письменных возражений по акту считается согласием Клиента с фактом оказания указанных в акте услуг.

4.4. Ежемесячные платежи

- 4.4.1. Счет на оплату ежемесячных платежей выставляется Техническим центром не позднее 10 (десятого) числа месяца, следующего за оплачиваемым.
- 4.4.2. Счет может быть направлен Техническим центром одним из следующих способов:
 - почтовым отправлением;
 - курьерской связью;
 - в виде копии по электронной почте с последующим направлением почтой или курьерской связью (по просьбе Клиента).
- 4.4.3. Обязательство по внесению ежемесячных платежей должно быть исполнено не позднее 20 (двадцатого) числа месяца, в котором был выставлен счет. В случае если счет не был получен в установленный срок, Клиент обязан до 15 (пятнадцатого) числа месяца, в котором был выставлен счет, обратиться в Технический центр за повторным предоставлением счета (при этом срок исполнения обязательства по внесению платежей не

Statement. The Client shall sign the Service Acceptance Statement and forward it to the Technical Center by the last day of the month in which the statement was issued. In case of failure to forward the signed Statement within the established timeframe, the Client is deemed having accepted the services specified therein provided it has not raised any written objections with regard to the Statement.

4.4. Monthly fees

- 4.4.1. The Technical Center issues an invoice for monthly fees within ten (10) business days from the end of the billed month.
- 4.4.2. The invoice is sent by the Technical Center in one of the following ways:
 - by post;
 - by courier service;
 - as a digital copy emailed, followed by physical delivery by post or courier service (upon the Client's request).
- 4.4.3. Monthly fees shall be paid by the twentieth (20th) day of the invoice month. If the Client does not receive an invoice within the established timeframe, it shall contact the Technical Center by the fifteenth (15th) day of the invoice month to obtain the invoice duplicate (provided that the payment due date remains unchanged).

изменяется).

- 4.4.4. В случае просрочки исполнения Клиентом обязательств по оплате услуг, Технический центр:
- вправе требовать уплаты пени в размере 0,05% (Ноль целых пять сотых процента) от суммы просроченного обязательства за каждый день просрочки;
 - вправе по истечении 30 (тридцати) календарных дней просрочки приостановить оказание Клиенту услуг по договору (в случае приостановления оказания услуг начисление ежемесячных платежей также приостанавливается).
- 4.4.5. В качестве меры по обеспечению исполнения обязательств Клиента, Технический центр вправе, в случае неисполнения Клиентом в срок обязательств по оплате услуг, удерживать оборудование Клиента до момента исполнения просроченного обязательства.
- 4.4.6. В случае, если услуга предоставлялась в течение неполного календарного месяца, размер ежемесячного платежа рассчитывается пропорционально количеству календарных дней этого месяца, в течение которых такая услуга предоставлялась.
- 4.4.7. В случае если оказание услуги было прекращено до 15 числа (включительно) последнего оплачиваемого календарного месяца, то взимается половина суммы соответствующего ежемесячного платежа. В случае если оказание услуги было прекращено после 15 числа последнего оплачиваемого месяца, то
- 4.4.4. If the Client delays payment of the fees, the Technical Center may:
- Demand payment of penalties calculated as zero point zero five per cent (0.05%) of total amount due for each day of delay;
 - Suspend services provided to the Client hereunder after thirty (30) calendar days of delay (if services are suspended, so shall be the charge of monthly fees payable).
- 4.4.5. If the Client fails to pay in time, the Technical Center may withhold the Client's equipment as long as any amounts remain outstanding to secure the Client's obligation to pay.
- 4.4.6. If the service period was less than one full month, the monthly fee is charged pro rata to the actual service period.
- 4.4.7. If the service is terminated on or before the 15 fifteenth or any preceding day of the last calendar month for which the service is paid, the monthly fee is halved. If the service is terminated from any day after the 15 fifteenth day of the last calendar month for which the service is paid, the monthly fee is charged in full.

взимается полная сумма
ежемесячного платежа.

4.4.8. По итогам каждого календарного месяца, в течение которого оказывались услуги, стороны подписывают акт об оказании услуг по форме приложения №5 к Правилам. Акт направляется Техническим центром Клиенту не позднее 10 (десятого) числа месяца, следующего за месяцем, в котором оказывалась услуга. В случае если акт не был получен Клиентом до 20 (двадцатого) числа, Клиент обязан обратиться в Технический центр за повторным предоставлением акта. Клиент обязан подписать полученный акт об оказании услуг и вернуть его в Технический центр до окончания месяца, следующего за месяцем, по итогам которого акт подлежит подписанию. Непредоставление подписанного Клиентом акта в установленные сроки, при условии отсутствия поступивших от Клиента письменных возражений по акту, считается согласием Клиента с фактом оказания указанных в акте услуг.

4.4.8. After each calendar month during which the services were provided, the Parties shall sign a Service Acceptance Statement using the format given in Appendix No. 5 hereto. The Technical Center sends the Statement to the Client the latest on the tenth (10th) day of the month following the month of service. If the Client does not receive the Statement by twentieth (20th) day of the month, it must contact the Technical Center to request the Statement. The Client shall sign the Service Acceptance Statement and forward it to the Technical Center by the last day of the month following the statement month. In case of failure to forward the signed Statement within the established timeframe, the Client is deemed having accepted the services specified therein provided it has not raised any written objections with regard to the Statement.

5. Ограничение ответственности

5.1. Технический центр несет ответственность за причиненные Клиенту убытки в размере, не превышающем сумму, уплаченную Клиентом за месяц, в течение которого возникло основание возмещения убытков.

5.2. Технический центр не несет ответственность:

- за упущенную выгоду, за исключением случаев умышленного нарушения обязательств;
- за убытки, понесенные Клиентом в

5. Limitation of Liability

5.1. The Technical Center cannot be held liable for any damage incurred by the Client in excess of the amount paid by the Client for the month during which grounds arise to demand compensation.

5.2. The Technical Center cannot be held liable for:

- Lost profits, save for deliberate non-performance;
- Damage sustained by the Client

связи с неисправностью программно-аппаратных средств, если такая неисправность не является следствием умысла или грубой неосторожности со стороны Технического центра;

- за приостановление оказания всех или отдельных видов услуг, оказываемых в соответствии с настоящими Правилами, в случае не соблюдения Клиентом положений настоящих Правил, требований Регламента, а также положений иных внутренних документов Технического центра;
- за приостановление оказания всех или отдельных видов услуг, оказываемых в соответствии с настоящими Правилами в случае необходимости экстренного отключения оборудования по причинам, указываемым ниже.

5.3. Причины, которые могут вызвать экстренное отключение оборудования:

- аварийные ситуации в ЦОД;
- обстоятельства непреодолимой силы;
- превышение пределов нормального функционирования оборудования (в том числе по параметрам энергопотребления и тепловыделения);
- угроза причинения ущерба оборудованию других клиентов, инфраструктуре ЦОД, а также жизни и здоровью людей;
- наличие внешних признаков неисправностей, таких как: признаки дыма, запах горелой изоляции, превышение действующих для серверного помещения норм по шуму и вибрации и других признаков, которые могут быть определены Техническим центром в качестве безусловных признаков

caused by failure of software and hardware, unless such failure is caused by deliberate action or gross negligence on the part of the Technical Center.

- Suspension of all or a portion of services rendered hereunder, following a failure to comply with these Rules, the Colocation Rules and other Technical Center's internal documents by the Client;
- Suspension of all or a portion of services rendered hereunder if the Technical Center has had to carry out an emergency shutdown of the equipment due to the reasons stated below.

5.3. Reasons for the emergency shutdown of equipment:

- An emergency situation has taken place in the DC;
- A force majeure event has taken place;
- The limits for the equipment's normal operation have been exceeded (including with regard to power supply and heat generation parameters);
- There is a threat of damage to the equipment of other clients, the DC's infrastructure and/or life and health;
- There are visible signs of a fault such as signs of smoke, smell of burning wires, excessive noise and vibration levels and other signs which may be undoubtedly recognized by the Technical Center as faulty or inappropriate from the equipment for it to continue in further operation.

неисправности и непригодности к дальнейшему использованию оборудования;

- при возникновении непредвиденных ситуаций, которые, по мнению Технического центра, могут привести к полной или частичной порче и/или утрате оборудования.

5.4. Экстренное отключение оборудования может быть произведено без согласования с Клиентом – в случаях отсутствия возможности связи с Клиентом в течение 2 (двух) минут после возникновения инцидента, вызвавшего необходимость экстренного отключения, либо в случае действия автоматических систем.

5.5. В таком случае Технический центр уведомит Клиента об отключении при первой возможности.

После устранения причины экстренного отключения оборудование может быть включено в рамках процесса технического обслуживания и выполнения работ в ЦОД.

6. Разрешение споров

6.1. К правам и обязанностям сторон по договору применяется право Российской Федерации.

6.2. По всем вопросам, не урегулированным Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

6.3. Стороны будут стремиться разрешать любые споры по Договору путем переговоров в течение 30 дней. При невозможности разрешить спор путем переговоров, споры передаются на рассмотрение в Арбитражный суд г. Москвы.

7. Конфиденциальность

- An unforeseen situation has occurred which may, at the discretion of the Technical Center, result in a full or partial damage to and/or loss of the equipment.

5.4. The equipment may be shut down urgently without the prior consent of the Client if it is impossible to communicate with the Client within two (2) minutes after the incident occurred that causes such emergency shutdown happen or any automatic systems activate.

5.5. In this case, the Technical Center shall notify the Client about the shutdown as soon as possible.

After a problem causing the equipment to be shut down is remedied, the equipment may be turned on as part of the technical maintenance process and works at the DC.

6. Resolution of Disputes

6.1. The rights and obligations of the contracting Parties are subject to the Russian Federal law.

6.2. The Parties shall follow the Russian legislation with regard to any issues not covered by the Contract.

6.3. The Parties shall strive to settle any disputes arising between them from the Contract through negotiations within 30 days. If the parties fail to reach agreement, the dispute shall be referred to the Moscow Arbitration Court.

7. Confidentiality

7.1. Стороны обязуются рассматривать информацию, полученную в результате исполнения договора, в том числе полученную при посещении ЦОД, как конфиденциальную информацию и не будут раскрывать ее третьим лицам (за исключением случаев, предусмотренных настоящими Правилами, а также, когда предоставление такой информации обязательно в соответствии с действующим законодательством РФ, при предоставлении такой информации страховщикам, аудиторам и иным консультантам Технического центра), если иное не будет согласовано между Техническим центром и Клиентом.

8. Предметом договора может являться:

8.1. Оказание услуг, связанных с размещением оборудования Клиента

8.1.1. Общие условия

8.1.1.1. Оборудование Клиента размещается в зоне колокации – выделенной зоне ЦОД. Оборудование размещается в специально установленных в ЦОД монтажных шкафах (стойках) для размещения оборудования.

8.1.1.2. Размещение оборудования Клиента включает в себя оказание следующих услуг:

- резервирование стоек или юнитов в стойках;
- проектирование размещения оборудования;
- монтаж/демонтаж оборудования;
- подключение оборудования к электропитанию и обеспечение бесперебойным

7.1. The Parties shall treat any information received while performing this contract as confidential including information received while visiting the DC. The Parties shall not disclose such information to any third parties (except as stipulated herein and as required by the applicable Russian law, or insurance companies, auditors and other consultants of the Technical Center), unless otherwise agreed between the Technical Center and the Client.

8. Subject Matter of the Contract may be:

8.1. Services related to installation of the Client's equipment, including:

8.1.1. General conditions

8.1.1.1. The Client's equipment is installed in the collocation facility that is a dedicated zone of the DC. The equipment is installed in the Technical Centre racks.

8.1.1.2. Installation of the Client's equipment in the DC includes the provision of the following services:

- Allocation of racks or units in racks;
- equipment layout design;
- equipment mounting/demounting;
- connecting the equipment to the uninterruptible power supply;

электропитанием;

- поддержание температурно-влажностного режима;
- ограничение доступа к оборудованию третьих лиц.

8.1.1.3. Бесперебойность электропитания обеспечивается только для оборудования, имеющего два блока питания в режиме резервирования и подключенного к двум различным вводам электропитания в стойке, и понимается как наличие электропитания хотя бы на одном из вводов.

8.1.1.4. Электропитание и поддержание температурно-влажностного режима обеспечиваются в пределах ограничений услуги по мощности и соответствующего теплорассеивания оборудования.

Отсутствие электропитания на одном из вводов при наличии электропитания на другом вводе не является нештатной ситуацией.

8.1.1.5. Прием и монтаж оборудования Клиента при подключении или прекращении оказания услуги включаются в стоимость единовременного платежа.

8.1.1.6. За размещение оборудования Клиент уплачивает единовременный платеж, а также вносит ежемесячную плату в соответствии с тарифами.

8.1.1.7. Требования к оборудованию Клиента зафиксированы в разделе 1 «Требования к оборудованию» Регламента.

8.1.1.8. Порядок выполнения работ

- maintaining the required temperature and humidity level;
- control of access to the equipment by any third parties.

8.1.1.3. Power supply is provided continuously only for equipment furnished with two back-up power units and connected to two different power inputs in the rack. Power supply is deemed to be provided continuously if at least one power input is fed.

8.1.1.4. Power is supplied and temperature and humidity are maintained within the power capacity and equipment heat release limits established in the service terms.

The absence of power supply at one of the inputs with other input fed is not to be considered an outage.

8.1.1.5. When the service performance begins or is discontinued for the Client, costs of acceptance of installation or decommission of its equipment are included in the one-off fee.

8.1.1.6. When the equipment is installed, the Client shall pay the one-off and monthly fees as per the price list.

8.1.1.7. Equipment requirements are given in Section 1 of the Colocation Rules.

8.1.1.8. Works to install the equipment

по размещению оборудования зафиксирован в разделе 3 «Работы в зоне колокации» Регламента.

8.1.1.9. По итогам каждого календарного месяца, в течение которого оказывались услуги по размещению оборудования Клиента в выделенной стойке, или размещению оборудования Клиента без выделения стойки, или при прекращении оказания услуги, Стороны подписывают Акт сверки оборудования Клиента, установленного в Зоне колокации Технического центра по форме Приложения №6 к Правилам. Акт направляется Техническим центром Клиенту не позднее 10 (десятого) числа месяца, следующего за месяцем, в котором оказывалась услуга. В случае если Акт сверки не был получен Клиентом до 20 (двадцатого) числа соответствующего месяца, Клиент обязан обратиться в Технический центр за повторным предоставлением Акта сверки. Клиент обязан подписать полученный Акт сверки и вернуть его в Технический центр до окончания месяца, следующего за месяцем, по итогам которого Акт сверки подлежит подписанию. Непредоставление подписанного Клиентом Акта сверки в установленные сроки, при условии отсутствия поступивших от Клиента письменных возражений по нему, считается согласием Клиента с перечнем оборудования, представленным в Акте

are carried out in accordance with Section 3 of the Colocation Rules.

8.1.1.9. Following the end of every calendar month on which the dedicated rack service or shared rack service was provided with respect to the Client's equipment, or upon the service termination, the Parties shall sign the Client Equipment Revision Certificate regarding equipment installed in the Colocation Facility. The certificate form is given in Appendix 6 hereto. The certificate is delivered to the Client by the Technical Center by the tenth day of the month immediately following the service month. If the Client does not receive the certificate by the twentieth (20) day of the month, it shall contact the Technical Center on the matter. The Client shall sign the certificate received and forward it back to the TC until the end of the month immediately following the service month. If the Client fails to submit the certificate within the established timeframe and does not submit any written objections to the certificate, the certificate is considered to have been agreed.

сверки.

8.1.2. Размещение оборудования Клиента без выделения стойки

8.1.2.1. Оборудование Клиента размещается в стойке совместно с оборудованием других Клиентов.

8.1.2.2. Ограничение по электрической мощности блока питания единицы оборудования Клиента составляет 500 Вт в пересчете на каждый юнит, занимаемый единицей оборудования Клиента. При превышении расчетной мощности блока питания единицы размещаемого оборудования Клиента указанной величины, расчет платежей производится в соответствии с п. 1.2 Тарифов, определяемых Приложением №4 к Правилам.

8.1.3. Размещение оборудования Клиента в выделенной стойке

8.1.3.1. Оборудование Клиента размещается в выделенной стойке.

8.1.3.2. Выделенная стойка содержит до 44 (сорока четырех) юнитов. Ограничение по электрической мощности одной выделенной стойки составляет 6 кВт.

8.2. Сетевые подключения

8.2.1. Подключение оборудования Клиента к торговой сети Московской Биржи

8.2.1.1. Технический центр организует подключение оборудования Клиента, размещенного в зоне колокации, к сети связи Технического центра и обеспечивает для предоставления технического

8.1.2. Installation of the equipment in a shared rack

8.1.2.1. The Client's equipment is installed in a rack together with equipment of other Clients.

8.1.2.2. Power consumption of Client's equipment is limited to 500 W per unit. In the event of exceeding this limit, fees are determined in accordance with Clause 1.2 of Appendix 4 hereto.

8.1.3. Installation of the equipment in a dedicated rack

8.1.3.1. The Client's equipment is installed in a dedicated rack.

8.1.3.2. A dedicated rack contains up to forty-four (44) units, subject to power limitation of 6 Kw per rack.

8.2. Network Connections

8.2.1. Network connectivity to the Moscow Exchange's trading infrastructure

8.2.1.1. The Technical Center arranges connection of the Client's equipment placed in the colocation facility to its network, and provides data communications services to allow technical access to the Exchange's trading network

доступа к торговой сети Биржи оказание услуг связи по передаче данных на основании Лицензии № 148736 «На оказание услуг по передаче данных, за исключением услуг связи по передаче данных для целей передачи голосовой информации», выданной Техническому центру «14» октября 2016 г., включающих в себя:

- предоставление доступа к сети связи Технического центра;
- предоставление соединений по сети передачи данных, за исключением соединений для целей передачи голосовой информации;
- предоставление доступа к услугам передачи данных, оказываемым другими операторами связи, сети передачи данных которых взаимодействуют с сетью связи Технического центра.

8.2.1.2. Предусмотрены варианты услуги в зависимости от выбора максимальной скорости обмена данными:

- Подключение оборудования Клиента, обеспечивающее скорость обмена данными не более 100 Мбит/с;
- Подключение оборудования Клиента, обеспечивающее скорость обмена данными не более 1 Гбит/с;
- Подключение оборудования Клиента, обеспечивающее скорость обмена данными не более 10 Гбит/с.

8.2.1.3. Технические параметры функционирования сети связи Технического центра (при загрузке не более 70%

under License No 148736 "Provider of data transfer telecommunication services, except voice mail data transfer" granted to the Technical Center on 14 October 2016. Such data communications services includes:

- Connection to the Technical Center's communication network;
- Provision of communication sessions via the data communication network except for voice communication sessions;
- Access to data communication services provided by other communication providers with data communication networks interrelating with the Technical Center's network.

8.2.1.2. The service may vary depending on the maximum bandwidth allowed:

- Connection of the Client's equipment to support bandwidth up to 100 Mbps;
- Connection of the Client's equipment to support bandwidth up to 1 Gbps;
- Connection of the Client's equipment to support bandwidth up to 10 Gbps.

8.2.1.3. Technical parameters of the Technical Center's communication network (when the maximum bandwidth is

максимальной ширины пропускания):

- Средняя задержка передачи пакетов информации – не более 100 мс;
- Отклонение от среднего значения задержки передачи пакетов информации – не более 50 мс;
- Коэффициент потери пакетов информации – не более 10^{-3} ;
- Коэффициент ошибок в пакетах информации – не более 10^{-4} .
- Ширина полосы пропускания в зависимости от выбора варианта услуги составляет: 100 Мбит/с, 1 Гбит/с и 10 Гбит/с соответственно.

8.2.1.4. Параметры интерфейсов, используемые протоколы подключения и требования к конфигурации зафиксированы в разделе 2 «Требования к сетевым подключениям» Регламента.

8.2.1.5. Технический центр оказывает услуги связи по передаче данных в соответствии с нормами действующего законодательства, в том числе федерального закона «О связи» и Правилами оказания услуг связи по передаче данных, утвержденными Постановлением Правительства No 32 от 23.01.2006 г.

8.2.1.6. Технические нормы, в соответствии с которыми оказываются услуги связи по передаче данных и технологически неразрывно связанные с ними услуги: РД.45.128-2000 «Сети и службы передачи данных»; РД.45.129-2000

used by 70% at most):

- An average delay in transmission of data packets is up to 100 ms;
- Deviation from the average delay in transmission of data packets is up to 50 ms;
- Packet loss ratio is up to 10^{-3} ;
- Packet error ratio is up to 10^{-4} .
- The bandwidth is 100 Mbps, 1 Gbps and 10 Gbps according to the service option chosen.

8.2.1.4. Interface parameters, connection protocols and configuration standards are determined in Section 2 "Network connectivity" of the Colocation Rules.

8.2.1.5. The Technical Center provides data communication services in accordance with current legislation that includes the Federal Law On Communications and Rules for data communication services adopted by the Government Order No 32 as of 23 January 2006.

8.2.1.6. Technical specifications under which such data communication services and closely related services are provided, are as follows: RD.45.128-2000 "Networks and data services" and RD.45.129-2000 "Telematics services".

«Телематические службы».

- 8.2.1.7. Услуга будет доступна для Клиента в течение 99.5% (девяносто девяти целых и пяти десятых процента) времени.
- 8.2.1.7. The service availability is 99.5 (ninety nine point five) percent of service hours.
- 8.2.1.8. Технический центр оставляет за собой право прерывать предоставление услуги для планового обслуживания средств связи и оборудования, по возможности во внеторговое время. Такие случаи не будут считаться перерывами в предоставлении услуг, если Технический центр уведомит Клиента за 24 (двадцать четыре) часа о планируемом обслуживании с указанием периода времени на такое обслуживание.
- 8.2.1.8. The Technical Center is entitled to interrupt the service to carry out schedule maintenance of communication means and equipment. Such interruptions take place out of trading hours if possible. They are not considered breaks in the service if the Technical Center notifies the Client 24 (twenty four) hours prior an expected maintenance break with the break period specified in the notice.
- 8.2.1.9. В рамках услуги предоставляется 2 (два) IP/MAC адреса.
- 8.2.1.9. Two (2) IP/MAC addresses are given as part of the service.
- 8.2.1.10. За подключение оборудования Клиент уплачивает единовременный платеж, а также вносит ежемесячную плату за услуги связи по передаче данных в соответствии с тарифами.
- 8.2.1.10. The Client pays the one-off fee for the connection of its equipment and the monthly fee for data communication services in accordance with the price list.
- 8.2.2. Подключение оборудования Клиента к сети «Интернет»
- 8.2.2. Internet connection
- 8.2.2.1. Технический центр организует подключение оборудования Клиента, размещенного в зоне колокации, к сети связи Технического центра и обеспечивает оказание телематических услуг связи на основании Лицензии № 148735 «На оказание телематических услуг», выданной Техническому центру «14» октября 2016 г., включающих в себя:
- 8.2.2.1. The Technical Center arranges connection of the Client's collocated equipment to its communication network and provides telematics services under its Telematics Service License No 148735 dated 14 October 2016. Such telematics services includes:

- предоставление доступа к сети связи Технического центра;
- предоставление доступа к информационным системам информационно-телекоммуникационных сетей, в том числе к сети Интернет;
- прием и передачу телематических электронных сообщений.

8.2.2.2. Предусмотрены варианты услуги в зависимости от выбора ширины полосы пропускания:

- подключение со скоростью передачи телематических сообщений не более 1 Мбит/с (без ограничения по объему переданных телематических сообщений);
- подключение со скоростью передачи телематических сообщений не более 10 Мбит/с (без ограничения по объему переданных телематических сообщений).

8.2.2.3. Технические параметры функционирования сети связи Технического центра (при загрузке не более 70% максимальной ширины пропускания):

- Средняя задержка передачи пакетов информации - не более 100 мс;
- Отклонение от среднего значения задержки передачи пакетов информации – не более 50 мс;
- Коэффициент потери пакетов информации – не более 10^{-3} ;
- Коэффициент ошибок в пакетах информации – не более 10^{-4} .
- Ширина полосы пропускания

- Provision of the access to the Technical Center's communication network;
- provision of access to the data systems of the information and telecommunications networks including to Internet;
- Reception and delivery of telematics electronic messages;

8.2.2.2. The service may vary depending on the bandwidth selected:

- Connection with telematics message transmission rate of up to 1 Mbps (size of messages is not restricted);
- Connection with telematics message transmission rate of up to 10 Mbps (size of messages is not restricted).

8.2.2.3. Technical parameters of the Technical Center's communication network (when the maximum bandwidth is used by 70% at most):

- An average delay in transmission of data packets is up to 100 ms;
- Deviation from the average delay in transmission of data packets is up to 50 ms;
- Packet loss ratio is up to 10^{-3} ;
- Packet error ratio is up to 10^{-4} .
- The bandwidth is 100 Mbps, 1 Gbps

- в зависимости от выбора варианта услуги составляет 1 Мбит/с и 10 Мбит/с соответственно.
- 8.2.2.4. При подключении к сети Интернет количество переданных телематических сообщений не учитывается и не тарифицируется.
- 8.2.2.5. Параметры интерфейсов, используемые протоколы подключения и требования к конфигурации зафиксированы в разделе 2 «Требования к сетевым подключениям» Регламента.
- 8.2.2.6. Технический центр оказывает услуги связи по передаче данных в соответствии с нормами действующего законодательства, в том числе федерального закона «О связи» и Правилами оказания телематических услуг связи, утвержденными Постановлением Правительства РФ No 575 от 10 сентября 2007 г.
- 8.2.2.7. Технические нормы, в соответствии с которыми оказываются телематические услуги связи и технологически неразрывно связанные с ними услуги: РД.45.128-2000 «Сети и службы передачи данных»; РД.45.129-2000 «Телематические службы».
- 8.2.2.8. Услуга будет доступна для Клиента в течение 99.5% (девяносто девяти целых и пяти десятых процента) времени.
- 8.2.2.9. Технический центр оставляет за собой право прерывать предоставление услуги для планового обслуживания средств связи и оборудования, по
- and 10 Gbps according to the service option chosen.
- 8.2.2.4. Number of telematics messaged sent via Internet is not counted and not charged for.
- 8.2.2.5. Interface parameters, connection protocols and configuration standards are determined in Section 2 "Network connectivity" of the Colocation Rules.
- 8.2.2.6. The Technical Center provides data communication services in accordance with current legislation that includes the Federal Law On Communications and Rules for telematics communication services adopted by the Government Order No 575 as of 10 September 2007.
- 8.2.2.7. Technical specifications under which such telematics communication services closely related services are provided are as follows: RD.45.128-2000 "Networks and data services" and RD.45.129-2000 "Telematics services".
- 8.2.2.8. The service availability is 99.5 (ninety nine point five) percent of service hours.
- 8.2.2.9. The Technical Center is entitled to interrupt the service to carry out scheduled maintenance of communication means and equipment. Such service interruptions take place out of

возможности во внеторговое время. Такие случаи не будут считаться перерывами в предоставлении услуг, если Технический центр уведомит Клиента за 24 (двадцать четыре) часа о планируемом обслуживании с указанием периода времени на такое обслуживание.

8.2.2.10. В рамках услуги Клиенту выделяется один IP-адрес в сети Интернет.

8.2.2.11. За подключение оборудования Клиент уплачивает единовременный платеж, а также вносит ежемесячную плату за телематические услуги связи в соответствии с тарифами.

8.3. Организация и предоставление в пользование структурированных кабельных систем

8.3.1. Организация кросс-соединений оборудования в зоне колокации

8.3.1.1. Технический центр организует подключение оборудования Клиента, размещенного в зоне колокации, к другому оборудованию Клиента/оборудованию другого Клиента в зоне колокации. Услуга включает в себя:

- проведение работ по коммутации оборудования;
- предоставление в пользование Клиента патч-корда для организации кросс-соединения оборудования;
- предоставление в пользование Клиента емкостей внутростоечных органайзеров и/или межстоечных лотков для организации кросс-

trading hours, if possible. They are not considered as breaks in the service if the Technical Center notifies the Client 24 (twenty four) hours prior an expected maintenance break with the break period specified in the notice.

8.2.2.10. One IP address is given as part of the service.

8.2.2.11. The Client pays the one-off fee for its equipment to be connected and the monthly fee for telematics communication services in accordance with the price list.

8.3. Organization and provision of structured cabling systems

8.3.1. Establishment of the equipment for cross-connection in colocation facility

8.3.1.1. The Technical Center connects the Client's equipment installed in colocation facility to other equipment of the same Client/equipment of other Client placed in colocation facility. This service includes:

- Equipment switching;
- Provision of a patch cord for the equipment cross-connection;
- Provision of rack organizers and/or inter-rack trays to facilitate equipment cross-connection.

соединения оборудования.

8.3.1.2. Предусмотрены варианты услуги в зависимости от типа выполнения соединения:

- подключение, обеспечивающее скорость обмена данными не более 100 Мбит/с;
- подключение, обеспечивающее скорость обмена данными не более 1 Гбит/с;
- подключение, обеспечивающее скорость обмена данными не более 10 Гбит/с.

8.3.1.3. Услуга оказывается при размещении оборудования Клиента в зоне колокации в соответствии с Правилами.

8.3.1.4. При использовании Клиентом услуг в соответствии с п. 8.1.3 Правил и в случае организации кросс-соединений в пределах выделенной стойки Клиента или в случае организации кросс-соединений между выделенными стойками Клиента, услуга кросс-соединения не тарифицируется.

8.3.2. Подключение оборудования Клиента к оборудованию аккредитованного оператора связи

8.3.2.1. Технический центр организует подключение оборудования Клиента, размещенного в зоне колокации, к оборудованию аккредитованного оператора связи, размещенному в точке присутствия операторов (специально выделенной Техническим центром стойке для размещения оборудования операторов) в

8.3.1.2. The service may vary depending on connection type:

- Connection of the Client's equipment to support bandwidth up to 100 Mbps;
- Connection of the Client's equipment to support bandwidth up to 1 Gbps;
- Connection of the Client's equipment to support bandwidth up to 10 Gbps.

8.3.1.3. The service is provided if Client equipment has been installed in colocation facility in accordance herewith the Rules.

8.3.1.4. If Clause 8.1.3 hereof is applicable and the Client arranges cross-connection on its own within its dedicated rack, or cross connection is enabled between the Client's dedicated racks, the cross-connection service fee is not charged.

8.3.2. Client equipment connection to equipment of an authorised telco provider

8.3.2.1. The Technical Center connects the Client's equipment installed in colocation facility to authorized telco provider equipment placed in the provider's point of presence (a dedicated rack for installing providers' equipment) in colocation facility. The service includes:

зоне колокации. Услуга включает в себя:

- проведение работ по коммутации оборудования Клиента к оборудованию оператора связи;
 - предоставление в пользование Клиента патч-корда для организации подключения к оборудованию оператора;
 - предоставление в пользование Клиента емкостей внутростоечных органайзеров и/или межстоечных лотков для организации подключения к оборудованию оператора.
- Client's equipment switching to the telco provider's equipment;
 - Provision of a patch cord for connection to provider's equipment;
 - Provision of rack organizers and/or inter-rack trays for connectivity to provider's equipment.

8.3.2.2. Предусмотрены следующие варианты услуги в зависимости от типа выполнения соединения:

- подключение, обеспечивающее скорость обмена данными не более 100 Мбит/с;
- подключение, обеспечивающее скорость обмена данными не более 1 Гбит/с;
- подключение, обеспечивающее скорость обмена данными не более 10 Гбит/с.

8.3.2.2. The service may vary depending on connection type:

- Connectivity with bandwidth up to 100 Mbps;
- Connectivity with bandwidth up to 1 Gbps;
- Connectivity with bandwidth up to 10 Gbps.

8.3.2.3. Услуга оказывается при размещении оборудования Клиента в зоне колокации в соответствии с Правилами.

8.3.2.3. The service is provided if Client equipment has been installed in colocation facility in accordance herewith.

8.3.3. Требования к маршрутам прокладки кабеля, а также типы кабелей и интерфейсов, используемых при выполнении подключений в рамках организации и предоставления в пользование Клиента структурированных кабельных систем, зафиксированы в разделе 2 «Требования к

8.3.3. Requirements for cable layout diagrams, as well as cable types and interfaces used for connections to establish and deliver structured cable systems to the Client are set out in section 2 "Network Connectivity" of the Colocation Rules.

сетевым подключениям»
Регламента.

8.3.4. За организацию подключений Клиент уплачивает единовременный платеж, а также вносит ежемесячную плату за использование предоставленных ресурсов в соответствии с тарифами.

8.4. Дополнительные услуги для организации сетевых подключений

8.4.1. Предоставление двух дополнительных IP/MAC адресов

8.4.1.1. Выделение Клиенту 2 (двух) дополнительных IP/MAC адресов.

8.4.1.2. Услуга оказывается при наличии действующего подключения оборудования Клиента к торговой сети Московской Биржи в соответствии с Правилами.

8.4.2. Предоставление шестнадцати дополнительных IP/MAC адресов

8.4.2.1. Выделение Клиенту 16 (шестнадцати) дополнительных IP/MAC адресов.

8.4.2.2. Услуга оказывается при наличии действующего подключения оборудования Клиента к торговой сети Московской Биржи в соответствии с Правилами.

8.4.3. Выделение дополнительного IP-адреса в сети «Интернет»

8.4.3.1. Выделение Клиенту дополнительного IP-адреса в сети «Интернет».

8.4.3.2. Услуга оказывается при наличии действующего подключения оборудования Клиента к сети «Интернет» в соответствии с Правилами.

8.4.4. За инсталляцию и

8.3.4. The Client pays a one-off fee for network connectivity and monthly service fee as per the price list.

8.4. Related network connection services

8.4.1. Provision of two extra IP/MAC addresses

8.4.1.1. The Client is provided with two (2) extra IP/MAC addresses.

8.4.1.2. The service is provided if the Client's equipment has been connected to the Moscow Exchange's trading network as per the Rules.

8.4.2. Provision of 16 extra IP/MAC addresses

8.4.2.1. The Client is provided with sixteen (16) extra IP/MAC addresses.

8.4.2.2. The service is provided if the Client's equipment has been connected to the Moscow Exchange's trading network as per the Rules.

8.4.3. Provision of an extra Internet IP address

8.4.3.1. The Client is provided with an additional Internet IP address.

8.4.3.2. The service is provided if the Client's equipment has been connected to the Internet as per the Rules.

8.4.4. The Client pays the one-off fee for

конфигурирование дополнительных услуг для организации сетевых подключений Клиент уплачивает единовременный платеж, а также вносит ежемесячную плату за поддержку конфигурации в соответствии с тарифами.

the provision and configuration of the related network connection and the monthly fee for the support of the configuration in accordance with the price list.

9. Техническая поддержка и обслуживание

9.1. Информирование клиентов

9.1.1. Для информирования клиентов Технический центр организует круглосуточную информационную систему на сайте в сети Интернет по адресу: <http://www.moex.com/>.

9.1.2. Информирование клиентов также осуществляется по телефону +7 (495) 363-32-32 доб.10100 (в рабочие дни с 09:00 до 20:00 по московскому времени).

9.2. Служба поддержки Технического центра

9.2.1. Координация выполнения работ, изменение конфигурации услуг, разбор проблемных ситуаций, исправление недочетов, выдача технической информации и рекомендаций производится Техническим центром по обращениям Клиента в службу поддержки Технического центра. Стоимость технической поддержки включена в стоимость услуг по настоящему договору.

9.2.2. Рабочее время службы поддержки Технического центра — с 09:00 до 20:00 по московскому времени по рабочим дням.

9.2.3. Обращения клиентов принимаются службой поддержки Технического центра:

9. Technical support and maintenance

9.1. Notifications

9.1.1. To inform clients, the Technical Center organizes a 24-hour information system at <http://www.moex.com/>.

9.1.2. Clients may also be informed by phone on +7 495 363 32 32, ext. 10100 (from 09:00 am to 20:00 MSK on business days).

9.2. Technical Center's support service

9.2.1. On request from a Client, the Technical Center's support service coordinates works, changes service configuration, settles problems, remedies shortages, and delivers technical specifications and recommendations. The technical support is included in the amount of this agreement.

9.2.2. The Technical Center's support service opens from 09:00 am to 20:00 pm MSK on business days.

9.2.3. Clients may contact the Technical Center on:

- по телефону +7 (495) 363-32-32, доб 10100 – в рабочие дни с 09:00 до 20:00 по московскому времени;
- по телефонам +7 (495) 733-95-07, +7 (495) 287-76-91 (общая поддержка Группы компаний Московская Биржа) – в рабочие дни с 08:00 до 24:00 по московскому времени;
- по электронной почте: colo@moex.com – круглосуточно;
- по электронной почте: help@moex.com (с автоматическим присвоением номера обращения) – круглосуточно;
- через информационную систему по адресу <http://www.moex.com> – круглосуточно;
- уведомлениями по официальным контактам Технического центра.
- Phone at +7 (495) 363 32 32, ext. 10100 from 09:00 am to 20:00 MSK on business days;
- Phone at +7 (495) 733-95-07 and +7 (495) 287-76-91 (Unified Moscow Exchange Group support service) from 08:00 am to 24:00 MSK on business days;
- Email at colo@moex.com 24/7;
- Email at help@moex.com 24/7 (with case number given automatically);
- Via the information system at <http://www.moex.com> 24/7;
- By sending notifications to the public addresses of the Technical Center.

9.2.4. При изменении контактных данных службы поддержки Технического центра, указанных в п. 9.2.1 Правил, Технический центр направляет клиентам соответствующие уведомления.

9.2.4. If contact details of the Technical Center's support service are changed, the Technical Center notifies clients thereof in due course.

9.3. Обращения по проблемам и время реакции

9.3. Requests, response time

9.3.1. Обращение Клиента в службу поддержки Технического центра по проблеме должно содержать степень серьезности проблемы, контакт ответственного сотрудника со стороны Клиента и описание проблемы (включая возможно более подробную информацию для идентификации проблемы).

9.3.1. When contacting the Technical Center's support service, a Client shall deliver case description (with as much detail as possible), its severity level and a designated employee.

9.3.2. Степень серьезности проблемы устанавливается в соответствии со следующей шкалой:

9.3.2. Cases are assigned severity level as follows:

- «Критическая» - означает
- Critical. A service is totally or

полную или почти полную потерю доступности или функциональности ресурса.

- «Серьезная» - означает, что ресурс потерял часть доступности или функционала, ухудшил показатели скорости, производительности, быстродействия и т.п.
- «Потенциальная» - означает, что Клиент определил проблему или потенциальную проблему, но она пока не оказывает серьезного влияния на функционирование ресурса.
- «Планируемая» - означает, что Клиент намеревается провести изменение в системе, требующее изменения настроек или других административных действий.

9.3.3. Впоследствии степень серьезности запроса может быть изменена, если Клиент и/или Технический центр выяснят, что вначале она была определена неверно.

9.3.4. Обращения направляются в службу поддержки Технического центра по любому из контактов, указанных п. 9.2.3 Правил.

9.3.5. Предпочтительный способ связи по проблемам уровня «Критическая» - по электронной почте с дублированием обращения по телефону.

9.3.6. Технический центр обеспечит следующее время реакции в зависимости от степени серьезности запроса:

Серьезность запроса	Время реакции
«Критическая»	30 мин
«Серьезная»	3 часа
«Потенциальная»	2 рабочих дня
«Планируемая»	2 рабочих дня

almost totally unavailable or inoperable.

- Serious. A service is unavailable or inoperable in part, or its velocity, capacity, performance or other parameter has deteriorated.
- Potential. A Client has identified a problem or a potential problem which had not had a serious impact on the service so far.
- Scheduled. A Client is going to implement changes which require reconfiguration or other action by the administrator.

9.3.3. The case severity level may be changed if a Client and/or the Technical Center finds out that the level was determined inaccurately.

9.3.4. Requests are sent to the support service in any of the ways established in Clause 9.2.3 hereof.

9.3.5. Critical cases should be delivered by email with a phone call followed up.

9.3.6. The Technical Center provides the following response time for cases depending on their severity:

Severity level	Response time
Critical	30 min
Serious	3 hours
Potential	2 business days
Scheduled	2 business days

Время реакции Технического центра указано для обращений, поступивших и обрабатываемых в рабочее время службы поддержки. Для обращений, поступивших во внерабочее время, время реакции Технического центра может быть соответствующим образом увеличено.

9.3.7. Указанное время реакции означает, что в течение данного времени специалист Технического центра приступит к обработке запроса и в зависимости от сложности, вида и объема проблемы:

- решит проблему и предоставит отчет о ее решении Клиенту;
- предоставит план-график решения проблемы или рекомендации для ее обхода;
- начнет восстановительные мероприятия;
- установит необходимость более глубокой диагностики и начнет диагностические мероприятия;
- диагностирует проблему вне зоны ответственности Технического центра и предоставит анализ проблемы Клиенту;
- проведет необходимую диагностику или анализ и свяжется с ответственным сотрудником Клиента для согласования дальнейших действий.

9.3.8. Время реакции не включает в себя время, потраченное Техническим центром для установления контакта с ответственным сотрудником Клиента (в том числе для уточнения необходимой для решения проблемы информации), а также на авторизацию представителя Клиента (в случае, если такая

The response time given above is for requests received and processed during working hours of the support service. Response time for requests received outside normal working hours may be extended respectively.

9.3.7. The response time given above implies that a specialist of the Technical Center starts processing a request within a given timeframe, and then make the following steps depending on the request's complexity, type and size:

- Solves the problem and sends a relevant report to the Client;
- Provides a time schedule for solving the problem or recommendations for a workaround;
- Starts the recovery;
- Determines the need for further diagnostics and starts such diagnostics if needed;
- Diagnoses a problem out of the Technical Center's area of responsibility and provides the Client with problem analysis;
- Carries out the diagnostics or analysis, or contact the Client's designated employee to agree further steps.

9.3.8. The response time does not include time spent to contact a responsible employee of a Client (including time spent to clarify information needed to solve the problem), and time needed to authorize its representative (if necessary).

авторизация необходима).

9.3.9. Часть работ (в том числе диагностических) с оборудованием может быть отложена в связи с требованиями регламента проведения работ в соответствии с разделом 3 «Работы в зоне колокации» Регламента.

9.3.10. В случае необходимости, по окончании работ Технический центр извещает Клиента о результате решения проблемы. По запросу Клиента в службу поддержки Технический центр предоставляет информацию о результате решения проблемы или о статусе проблемы в процессе решения.

9.4. Техническое обслуживание

9.4.1. В рамках заказанных Клиентом услуг, описанных в разделе 8 настоящих Правил, Технический центр производит ограниченный объем работ по технической поддержке (техническое обслуживание).

9.4.2. Техническое обслуживание включает в себя, в том числе:

- прием и выдачу оборудования при вносе и выносе оборудования в/из ЦОД;
- монтаж и демонтаж оборудования в стойках (при размещении или прекращении размещения оборудования, при необходимости ремонта и других работ с оборудованием);
- коммутацию/декоммутацию оборудования (при подключении/отключении сетевых услуг, при монтаже/демонтаже оборудования);
- изменение конфигурации сетевого оборудования на стороне Технического центра

9.3.9. Works to solve a problem (including diagnosis) may be partially postponed pursuant to Section 3 "Works and Maintenance in Colocation Facility" of the Colocation Rules.

9.3.10. The Technical Center notifies a Client if necessary, on the resolution of a problem after relevant works are completed. At the request of a Client to the Support Service, the Technical Center provides information on the resolution of a problem or the status of an ongoing issue.

9.4. Technical support

9.4.1. The Technical Center provides support services within the framework of services specified in Section 8 hereof and ordered by a Client.

9.4.2. Support services includes the following items:

- Acceptance and handover of equipment when it is delivered to/taken out of the Data Center;
- Mounting/demounting equipment into/from racks (when it is installed or taken out, needs repairing, etc.);
- Switching/deswitching of equipment (when network services are activated/deactivated, or equipment is mounted/dismounted);
- Reconfiguration of the network equipment on the Technical Center's side (when network services are

(при подключении/отключении сетевых услуг, при изменении конфигурации сетевых услуг, при диагностике и разрешении сетевых проблем с оборудованием Клиента);

- визуальную диагностику функционирования оборудования;
- диагностику функционирования сетевых подключений к оборудованию Технического центра;
- оповещение технических служб Клиента о плановых работах в зоне колокации;
- оперативное оповещение технических служб Клиента о перерывах в предоставлении сервиса в результате возникновения внештатных ситуаций;
- сопровождение представителя Клиента по доступу к оборудованию Клиента в ЦОД;
- обеспечение физического доступа представителя Клиента к оборудованию в клиентской комнате;
- предоставление удаленного доступа к оборудованию (IP-KVM);
- изменение конфигурации ограничения доступа из сети Интернет;
- замену компонентов оборудования Клиента, допускающего «горячую» замену (hot-swap), из комплекта, заранее предоставленного Клиентом;
- включение/выключение оборудования;
- перезагрузку оборудования по питанию.

9.4.3. Все работы с оборудованием

activated/deactivated, reconfigured, or any network issued are diagnosed/fixed);

- Visual diagnosis of equipment operation;
- Diagnosis of network connectivity of the Technical Center's equipment;
- Notifying Client's support services on scheduled maintenance in the colocation facility;
- Provision of prompt notifications to Client's support services on the service interruption following an outage.
- Accompanying a Client's representative to the Client's equipment at the DC;
- Provision of access to the Client Room for a Client's representative;
- Provision of a remote access to equipment (IP-KVM);
- Firewall reconfiguration for inbound internet connections;
- Change of hot-swappable components that were provided by the Client beforehand;
- Turning equipment on and off,
- hard resets.

9.4.3. All works are done in accordance

производятся в соответствии с условиями раздела 3 «Работы в зоне колокации» Регламента.

9.4.4. Рекомендованный порядок взаимодействия при заказе и выполнении работ технического обслуживания приведен в разделе 3.7 «Порядок взаимодействия» Регламента.

9.4.5. Работы в рамках технического обслуживания выполняются при наличии технической возможности.

9.4.6. Технический центр вправе отказаться от выполнения отдельных работ в случае – по мнению Технического центра – их нецелесообразности, несоответствия заказанным Клиентом услугам, или превышения объема/частоты/длительности работ по установленным Техническим центром ограничениям.

10. Порядок использования Биржевой Информации.

10.1. Предоставление Клиенту Биржевой информации не является предметом договора.

10.2. В случае, если у Клиента в процессе оказания услуг по договору имеется техническая возможность доступа к Биржевой информации, Клиент вправе использовать Биржевую информацию только в целях и на условиях, предусмотренных «Порядком использования Биржевой информации, предоставляемой ПАО Московская Биржа» (далее – «Порядок использования Биржевой информации»). Порядок использования Биржевой информации раскрывается на официальном сайте ПАО Московская Биржа (далее – Биржа) в сети Интернет по ссылке

with Section 3 “Works and Maintenance in Colocation Facility” of the Colocation Rules.

9.4.4. Procedure for requesting technical support and providing thereof is given in Clause 3.7 “Service Requests to the Technical Center” of the Colocation Rules.

9.4.5. Works are done if technically possible.

9.4.6. The Technical Center is entitled to refuse certain tasks if it considers them irrelevant, inconsistent with services ordered by a Client, or exceeding service size/frequency/duration limits established by the Technical Center.

10. Market Data Policy

10.1. The Agreement does not cover provision of Market Data to Clients.

10.2. If a Client is technically capable to access Market Data while using services under the contract, it is entitled to use such data only for purposes and subject to terms established in the Moscow Exchange Market Data Policy. The policy is available on the Moscow Exchange's website at <http://www.moex.com/ru/datapolicy>.

<http://www.moex.com/ru/datapolicy>.

10.3. Биржа или лицо, уполномоченное Биржей, вправе осуществлять действия по проверке корректности использования Клиентом Биржевой информации (далее информационный аудит).

10.4. В случае нарушения Клиентом условий использования Биржевой информации, Клиент, в соответствии с Порядком использования Биржевой информации, несет ответственность перед Биржей.

11. Идентификация лиц, использующих пользовательское (оконечное) оборудование.

11.1. Клиент обязуется в течение одного месяца с момента вступления в силу настоящего Договора предоставить и далее ежеквартально предоставлять Техническому центру обновленные списки лиц, использующих его пользовательское (оконечное) оборудование, заверенные уполномоченным представителем Клиента и содержащие следующие сведения о лицах, использующих такое оборудование:

- фамилия, имя, отчество (при наличии);
- место жительства;
- реквизиты документа, удостоверяющего личность.

Указанные списки предоставляются в бумажной форме либо, при наличии у Клиента договора с Техническим центром об участии в системе электронного документооборота, в электронной форме, при условии их подписания квалифицированной электронной подписью. Предоставление списков производится Клиентом в срок не позднее пятого числа первого месяца квартала, следующего за отчетным.

12. Реквизиты

10.3. The Exchange or a person authorized by the Exchange is entitled to verify how a Client uses Market Data (the «data audit»).

10.4. Clients are liable for any breach of terms of market data use in accordance with the Market Data Policy.

11. Identification of end users

11.1. Within one month after this Contract takes effect and then every quarter, the Client shall submit to the Technical Center updates of lists of persons using its front-end equipment. Such lists shall be signed by the duly authorised representative of the Client and contain the following information on such end users:

- Full names;
- Place of residence;
- Details of ID documents.

The lists of end users shall be delivered in hard copy or electronic form. The latter is possible if the electronic document is signed with qualified digital signature and the electronic document interchange agreement between the Client and the Technical Center is in place. The lists of end users shall be submitted by the fifth day of the quarter immediately following the reporting quarter.

12. Banking details

Полное фирменное наименование:
Публичное акционерное общество
«Московская Биржа ММВБ-РТС».

Место нахождения:
125009, Российская Федерация, г.
Москва, Большой Кисловский пер., д. 13.

Адрес для направления корреспонденции
совпадает с адресом места нахождения.

ОГРН: 1027739387411

ИНН: 7702077840;

КПП: 997950001;

ПАО Московская Биржа выданы
следующие лицензии:

Лицензия № 148736 на оказание услуг
связи по передаче данных, за
исключением услуг передачи данных для
целей передачи голосовой информации
от «14» октября 2016 года.

Лицензия № 148735 на оказание
телематических услуг связи от «14»
октября 2016 года.

Платежные реквизиты для оплаты в рублях РФ:

НКО ЗАО НРД г. Москва
Корреспондентский счет:
30105810100000000505
БИК: 044583505
Расчетный счет:
40701810000000000232

Платежные реквизиты для оплаты в долларах США:

ЗАО АКБ «Национальный Клиринговый
Центр»
Место нахождения: 125009, Россия, г.
Москва, Большой Кисловский переулок,
дом 13
ОГРН 1067711004481
БИК 044552721
ИНН 7750004023
КПП 775001001
SWIFT: NCCBRUMM
REUTERS DEALING:NCCB
Тел: (495) 234 24 77

Full corporate name:
Public Joint Stock Company Moscow
Exchange MICEX-RTS.

Place of business:
13 Bolshoy Kislovsky per 125009 Moscow
Russian Federation.
Mailing address: same as place of business.

OGRN (Primary State Registration Number):
1027739387411

INN (Taxpayer Identification Number):
7702077840;

KPP (Tax Registration Reason Code):
997950001;

Moscow Exchange holds the following
licenses:

provider of data transfer telecommunication
services, except voice mail data transfer (No.
148736 as of 14 October 2016);

telematics services of telecommunication
(No. 148735 as of 14 October 2016).

Banking details for payments in RUB:

NKO ZAO NRD Moscow
Correspondent Account:
30105810100000000505
BIC: 044583505
Settlement account:
40701810000000000232

Banking details for payments in USD:

ZAO ACB National Clearing Center
Offices: 13 Bolshoy Kislovsky Pereulok
125009 Moscow Russia
OGRN 1067711004481
BIC 044552721
INN 7750004023
KPP 775001001
SWIFT: NCCBRUMM
REUTERS DEALING:NCCB
Tel.: (495) 234 24 77

Факс: (495) 782 97 85
Acc. 04-438-114
Deutsche Bank Trust Company Americas,
New York, USA
SWIFT:BKTRUS33

**Платежные реквизиты
для оплаты в евро:**

ЗАО АКБ «Национальный Клиринговый
Центр»
Место нахождения: 125009, Россия, г.
Москва, Большой Кисловский переулок,
дом 13
ОГРН 1067711004481
БИК 044552721
ИНН 7750004023
КПП 775001001
SWIFT: NCCBRUMM
REUTERS DEALING:NCCB
Тел: (495) 234 24 77
Факс: (495) 782 97 85
Acc. 100947738100EUR
Deutsche Bank AG , Frankfurt/Main,
Germany
SWIFT:DEUTDEFF

13. Приложения

Приложение №1 Заявление о выборе
услуг;
Приложение №2 Заявление об
изменении услуг;
Приложение №3 Уведомление о
расторжении договора;
Приложение №4 Тарифы на оказание
услуг в области информационных
технологий ПАО Московская биржа;
Приложение №5 Акт об оказании услуг;
Приложение №6 Акт сверки
оборудования Клиента;
Приложение №7 Согласие на обработку
персональных данных.

Fax: (495) 782 97 85
Acc. 04-438-114
Deutsche Bank Trust Company Americas,
New York, USA
SWIFT:BKTRUS33

Banking details for payments in EUR:

ZAO ACB National Clearing Center
Offices: 13 Bolshoy Kislovsky Pereulok
125009 Moscow Russia
OGRN 1067711004481
BIC 044552721
INN 7750004023
KPP 775001001
SWIFT: NCCBRUMM
REUTERS DEALING:NCCB
Tel.: (495) 234 24 77
Fax: (495) 782 97 85
Acc. 100947738100EUR
Deutsche Bank AG, Frankfurt/Main, Germany
SWIFT:DEUTDEFF

13. Appendixes

Appendix No. 1 Service Request Form;
Appendix No. 2 Service Change Form;
Appendix No. 3 Notice of Termination of
Contract;
Appendix No. 4 Moscow Exchange IT
Service Price List
Appendix No. 5 Service Acceptance
Statement;
Appendix No. 6 Client Equipment Revision
Certificate;
Appendix No.7 Consent for Personal Data
Processing.

**Приложение №1 к Правилам оказания услуг в области информационных технологий Московской биржи
Appendix No. 1 to the Moscow Exchange Rules of IT Services**

**Заявление о выборе услуг
Service request form**

Наименование Клиента/ФИО* (Client name): _____;
 ОГРН/серия и номер паспорта* (OGRN/passport No*): _____;
 ИНН/КПП (Taxpayer ID/KPP): _____/_____;
 Реквизиты (Bank details) _____;
 Адрес места нахождения/дата и место рождения*(place of business (residential address/date and place of birth*)): _____;

Адрес электронной почты (Email): _____

№	Наименование услуги/ Service name	Отметка о выборе услуги/ Selected services	Количество/ Quantity
1	Размещение оборудования Клиента без выделения стойки/ Equipment co-location in a shared rack	<input type="checkbox"/>	
2	Размещение оборудования Клиента в выделенной стойке/ Equipment co-location in a dedicated rack	<input type="checkbox"/>	
3	Подключение оборудования Клиента к торговой сети Московской Биржи и услуги связи по передаче данных, обеспечивающие скорость обмена данными не более: / Network connectivity to the Moscow Exchange trading infrastructure; data communications services with bandwidth up to:	100Мбит/с/ 100 Mbps <input type="checkbox"/>	
		1 Гбит/с/ 1 Gbps <input type="checkbox"/>	
		10 Гбит/с/ 10 Gbps <input type="checkbox"/>	
4	Кросс-соединение, обеспечивающее скорость обмена данными не более выбранной / Network cross-connection to equipment located within Moscow Exchange co-location zone, with bandwidth up to:	100Мбит/с/ 100 Mbps <input type="checkbox"/>	
		1 Гбит/с/ 1 Gbps <input type="checkbox"/>	
		10 Гбит/с/ 10 Gbps <input type="checkbox"/>	
5	Предоставление двух дополнительных IP/MAC адресов/ Two additional IP/MAC addresses	<input type="checkbox"/>	
6	Предоставление 16 дополнительных IP/MAC адресов/ Sixteen additional IP/MAC addresses	<input type="checkbox"/>	
7	Подключение оборудования Клиента к оборудованию аккредитованного оператора связи, обеспечивающее скорость обмена данными не менее выбранной:/ Connectivity through accredited NSP leased line with bandwidth up to:	100Мбит/с/ 100 Mbps <input type="checkbox"/>	
		1 Гбит/с/ 1 Gbps <input type="checkbox"/>	
		10 Гбит/с/ 10 Gbps <input type="checkbox"/>	
9	Подключение оборудования Клиента к сети «Интернет» и телематические услуги связи/ Internet connectivity; telematics services	1 Мбит/с/ 1 Mbps <input type="checkbox"/>	
		10 Мбит/с/ 10 Mbps <input type="checkbox"/>	
10	Выделение одного дополнительного IP-адреса в сети «Интернет»/ 1 extra Internet IP address	<input type="checkbox"/>	

Особые условия/Special terms

От ПАО Московская Биржа/ On behalf of Moscow Exchange

От Клиента/ On behalf of the client

С.В.Шелягин

Дата подписания Заявления
Date of acceptance « ____ » _____ 201__ г./

Дата подачи Заявления/
Service request date
_____ 201__ г./

Отметка о регистрации заявления:
(Request registration note)

Заявление подается в соответствии с Правилами оказания услуг в области информационных технологий Публичного акционерного общества «Московская Биржа ММВБ-РТС» / The Service request form should be sent in accordance with Moscow Exchange Information Technology Services Rules

* Указывается при заполнении Заявления физическими лицами/ Only applies to an individual.

**Приложение №2 к Правилам оказания услуг в области
информационных технологий Московской биржи
Appendix No. 2 to the Moscow Exchange Rules of IT Services**

**Заявление об изменении услуг №
Service change form No**

**к Договору
to Contract**

Наименование Клиента/ФИО* (Client name): _____;
 ОГРН/серия и номер паспорта* (OGRN/passport No*): _____;
 ИНН/КПП (Taxpayer ID/KPP): _____/_____;
 Реквизиты (Bank details) _____;
 Адрес места нахождения/дата и место рождения*(place of business (residential address/date and place of birth*)): _____;
 Адрес электронной почты (Email): _____.

№	Наименование услуги / Service	Отметка о выборе услуги / Selected services	Кол-во подключаемых услуг / Service qty to be enabled	Кол-во отключаемых услуг / Service qty to be disabled
1	Размещение оборудования Клиента без выделения стойки / Equipment co-location in a shared rack	<input type="checkbox"/>		
2	Размещение оборудования Клиента в выделенной стойке / Equipment co-location in a dedicated rack	<input type="checkbox"/>		
3	Подключение оборудования Клиента к торговой сети Московской Биржи и услуги связи по передаче данных, обеспечивающие скорость обмена данными не более: / Network connectivity to the Moscow Exchange trading infrastructure with bandwidth up to:	100 Мбит/с / 100 Mbps	<input type="checkbox"/>	
		1 Гбит/с / 1 Gbps	<input type="checkbox"/>	
		10 Гбит/с / 10 Gbps	<input type="checkbox"/>	
4	Кросс-соединение, обеспечивающее скорость обмена данными не более выбранной / Network cross-connection to equipment located within Moscow Exchange co-location zone, with bandwidth up to:	100 Мбит/с / 100 Mbps	<input type="checkbox"/>	
		1 Гбит/с / 1 Gbps	<input type="checkbox"/>	
		10 Гбит/с / 10 Gbps	<input type="checkbox"/>	
5	Предоставление двух дополнительных IP/MAC адресов / Two additional IP/MAC addresses	<input type="checkbox"/>		
6	Предоставление 16 дополнительных IP/MAC адресов / 16 additional IP/MAC addresses	<input type="checkbox"/>		
7	Подключение оборудования Клиента к оборудованию аккредитованного оператора связи, обеспечивающее скорость обмена данными не менее выбранной: / Connectivity through accredited NSP leased line with bandwidth up to:	100 Мбит/с / 100 Mbps	<input type="checkbox"/>	
		1 Гбит/с / 1 Gbps	<input type="checkbox"/>	
		10 Гбит/с / 10 Gbps	<input type="checkbox"/>	
9	Подключение оборудования Клиента к сети «Интернет» и телематические услуги связи / Internet connectivity; telematics services	1 Мбит/с / 1 Mbps	<input type="checkbox"/>	
		10 Мбит/с / 10 Mbps	<input type="checkbox"/>	
10	Выделение одного дополнительного IP-адреса в сети «Интернет» / 1 extra Internet IP address	<input type="checkbox"/>		

Особые условия/Special terms: _____

От ПАО Московская Биржа / On behalf of Moscow Exchange

От Клиента / On behalf of the Client

С.В.Шелягин

Дата подписания Заявления
Date of acceptance «___» _____ 201__ г./

Дата подачи Заявления
Service request date «___» _____ 201__ г./

* Указывается при заполнении Заявления физическими лицами /
*to be completed by individual applicants only.

<на фирменном бланке организации>

<on a company letterhead>

**Уведомление о расторжении
Договора**

Notice of contract termination

Просим Вас расторгнуть Договор
оказания услуг в области
информационных технологий
Публичного акционерного общества
«Московская Биржа ММВБ-РТС»
№ _____ от «__» _____ 20__ г.
с «__» _____ 20__ г.

We hereby terminate the IT Service
Contract No _____ signed between us
and you on _____ 20__, with
effect from _____ 20__.

От Клиента

For the Client

Дата подачи Заявления
«__» _____ 201__ г.

Date
_____ 201__

Приложение №4 к Правилам оказания услуг в области информационных технологий Московской биржи / Appendix No. 4 to the Moscow Exchange Rules of IT Services

**Тарифы* на оказание услуг в области информационных технологий
Публичного акционерного общества «Московская Биржа ММББ-РТС»**

*Тарифы указаны в Перечне услуг без учета НДС

№	Наименование услуги.		Стоимость без НДС (руб.)
1	Размещение оборудования Клиента без выделения стойки. Стоимость рассчитывается за единицу оборудования Клиента по одному из следующих показателей: 1. количество юнитов, занятых единицей оборудования Клиента. <i>Показатель рассчитывается в случае, если электрическая мощность блока питания единицы оборудования Клиента не превышает 500Вт. в пересчете на каждый юнит, занимаемый единицей оборудования Клиента.</i> Стоимость указана за 1 (один) юнит, занятый оборудованием Клиента. 2. электрическая мощность блока питания единицы оборудования Клиента. <i>Показатель рассчитывается при превышении значения – 500Вт. электрической мощности блока питания единицы оборудования Клиента – в пересчете на каждый юнит, занимаемый единицей оборудования Клиента.</i> Стоимость указана за каждые 500Вт электрической мощности блока питания единицы оборудования Клиента. Неполные 500Вт электрической мощности, в целях расчета стоимости, принимаются равными целым 500Вт.	Единовременный платеж	10 000
		Ежемесячный платеж	20 000
		Единовременный платеж	10 000
		Ежемесячный платеж	20 000
2	Размещение оборудования Клиента в выделенной стойке.	Единовременный платеж	260 000
		Ежемесячный платеж	260 000
3	Подключение оборудования Клиента к торговой сети Московской Биржи и услуги связи по передаче данных, обеспечивающие скорость обмена данными не более 100 Мбит/с. Стоимость указана за подключение единицы оборудования Клиента.	Единовременный платеж	5 000
		Ежемесячный платеж	2 000
4	Подключение оборудования Клиента к торговой сети Московской Биржи и услуги связи по передаче данных, обеспечивающее скорость обмена данными не более 1 Гбит/с. Стоимость указана за подключение единицы оборудования Клиента.	Единовременный платеж	10 000
		Ежемесячный платеж	12 000
5	Подключение оборудования Клиента к торговой сети Московской Биржи и услуги связи по передаче данных, обеспечивающие скорость обмена данными не более 10 Гбит/с. Стоимость указана за подключение единицы оборудования Клиента.	Единовременный платеж	10 000
		Ежемесячный платеж	50 000
6	Кросс-соединение, обеспечивающее скорость обмена данными не более 100 Мбит/с. Стоимость указана за подключение единицы оборудования Клиента.	Единовременный платеж	5 000
		Ежемесячный платеж	2 000
7	Кросс-соединение, обеспечивающее скорость обмена данными не более 1 Гбит/с. Стоимость указана за подключение единицы оборудования Клиента.	Единовременный платеж	10 000
		Ежемесячный платеж	12 000
8	Кросс-соединение, обеспечивающее скорость обмена данными не более 10 Гбит/с. Стоимость указана за подключение единицы оборудования Клиента.	Единовременный платеж	10 000
		Ежемесячный платеж	50 000
9	Предоставление двух дополнительных IP/MAC адресов.	Единовременный платеж	1 000
		Ежемесячный платеж	1 000
10	Предоставление 16 дополнительных IP/MAC адресов.	Единовременный платеж	5 000
		Ежемесячный платеж	5 000
11	Подключение оборудования Клиента к оборудованию аккредитованного оператора связи, обеспечивающее скорость обмена данными не более выбранной: 100Мбит/с Стоимость указана за подключение единицы оборудования Клиента.	Единовременный платеж	5 000
		Ежемесячный платеж	2 000
	Подключение оборудования Клиента к оборудованию аккредитованного оператора связи, обеспечивающее скорость обмена данными не более выбранной: 1 Гбит/с Стоимость указана за подключение единицы оборудования Клиента.	Единовременный платеж	5 000
		Ежемесячный платеж	12 000
	Подключение оборудования Клиента к оборудованию аккредитованного оператора связи, обеспечивающее скорость обмена данными не более выбранной: 10 Гбит/с Стоимость указана за подключение единицы оборудования Клиента.	Единовременный платеж	5 000
		Ежемесячный платеж	50 000
Ежемесячный платеж	780 000		
12	Подключение оборудования Клиента к сети «Интернет» и телематические услуги связи.	Единовременный платеж	1 000

	Стоимость указана за подключение единицы оборудования Клиента.	Ежемесячный платеж	
		за 1 Мбит/с.	2 000
		за 10 Мбит/с.	15 000
13	Выделение одного дополнительного IP-адреса в сети «Интернет».	Единовременный платеж	1 000
		Ежемесячный платеж	1 000

Moscow Exchange IT Service Price List

All prices are exclusive of VAT

No.	Service		VAT excl. (rubles)
1	Installation of the Client's equipment in a shared rack. Amount calculated per unit of the Client's equipment, using one of the following:		
	1. number of units taken by one piece of the Client's equipment. <i>Calculated if electric output of the power unit that feeds one unit of the Client's equipment does not exceed 500 W per unit of space taken by one piece the Client's equipment.</i>	One-off payment	10,000
	Price quoted for one (1) unit taken by the Client's equipment.	Monthly fee	20,000
	2. electric output of the power source that feeds one piece of the Client's equipment. <i>Calculated if the value is above 500 W of electric output of the power unit that feeds one unit of the Client's equipment, converted per one piece the Client's equipment.</i>	One-off payment	10,000
2	Installation of the Client's equipment in a dedicated rack.	Monthly fee	20,000
		One-off payment	10,000
3	Network connectivity to the Moscow Exchange trading infrastructure with bandwidth up to 100 Mbps. Per one piece of the Client's equipment.	Monthly fee	260,000
		One-off payment	260,000
4	Network connectivity to the Moscow Exchange trading infrastructure with bandwidth up to 1 Gbps. Per one piece of the Client's equipment.	Monthly fee	5,000
		One-off payment	2,000
5	Network connectivity to the Moscow Exchange trading infrastructure with bandwidth up to 10 Gbps. Per one piece of the Client's equipment.	Monthly fee	10,000
		One-off payment	12,000
6	Network cross-connectivity with bandwidth up to 100 Mbps. Per one piece of the Client's equipment.	Monthly fee	10,000
		One-off payment	50,000
7	Network cross-connectivity with bandwidth up to 1 Gbps. Per one piece of the Client's equipment.	Monthly fee	5,000
		One-off payment	2,000
8	Network cross-connectivity with bandwidth up to 10 Gbps. Per one piece of the Client's equipment.	Monthly fee	10,000
		One-off payment	10,000
9	Two additional IP/MAC addresses.	Monthly fee	50,000
		One-off payment	1,000
10	16 additional IP/MAC addresses.	Monthly fee	1,000
		One-off payment	5,000
11	Connecting the Client's equipment to that of an accredited telecommunication operator to support data traffic speed not above 100 Mbps Per one piece of the Client's equipment.	Monthly fee	5,000
		One-off payment	2,000
	Connecting the Client's equipment to that of an accredited telecommunication operator to support data traffic speed not above 1 Gbps. Per one piece of the Client's equipment.	Monthly fee	5,000
		One-off payment	12,000
	Connecting the Client's equipment to that of an accredited telecommunication operator to support data traffic speed not above 10 Gbps). Per one piece of the Client's equipment.	Monthly fee	5,000
		One-off payment	50,000
		Monthly fee	780,000
12	Internet connection; telematics services Per one piece of the Client's equipment.	One-off payment	1,000
		Monthly fee:	
		per 1 Mbps	2,000
13	Providing one additional IP-address in the internet.	per 10 Gbps	15,000
		One-off payment	1,000
		Monthly fee	1,000

Приложение №5 к Правилам оказания услуг в области информационных технологий Московской биржи/Appendix No. 5 to the Moscow Exchange Rules of IT Services

**Акт об оказании услуг/
Service Acceptance Statement**

г. Москва/Moscow

“ ” _____, 20__

No.	Наименование услуги Description of service	Количество Q-ty	Цена Price	Примечания Comments
1.				
2.				
3.				

Общая стоимость услуг/total fees:

НДС/VAT:

Всего услуг/total services:

**Услуги оказаны Техническим центром/
Services have been provided by the Technical
Center**

**Услуги приняты клиентом/
Services have been accepted by the
Client**

**Приложение №6 к Правилам оказания услуг в области
информационных технологий Московской биржи
Appendix No. 6 to the Moscow Exchange Rules of IT Services**

**Акт сверки оборудования Клиента
Client equipment revision certificate**

г. Москва/Moscow

« » _____ / _____ 20__

No.	Наименование Description	Серийный № S/N	Примечания Comments
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

**От Технического центра
On behalf of the Technical Center**

**От Клиента
On behalf of the Client**

информационных технологий Московской биржи
Appendix No. 7 to the Moscow Exchange Rules of IT Services

Согласие на обработку персональных данных	Consent to personal data processing
«__» _____ 20__ года	_____ 20__
Я, _____ _____ (указывается фамилия, имя и отчество субъекта персональных данных)	I, _____ _____ (full name, patronymic and surname of the personal data subject)
реквизиты документа, удостоверяющего личность субъекта персональных данных: _____ номер: _____, выдан _____, дата выдачи _____, адрес места жительства: _____ _____ _____, предоставляю Публичному акционерному обществу «Московская Биржа ММВБ-РТС» (место нахождения: г. Москва, Большой Кисловский пер. д. 13) (далее – Оператор) согласие на автоматизированную, а так же без использования средств автоматизации обработку следующих моих персональных данных (далее - согласие):	details of a document certifying the identity of the personal data subject: _____, number: _____, issued by _____ on _____, resident at: _____ _____, hereby grant my consent to the automated and non-automated processing of my following personal data (the "consent"), by Moscow Exchange (place of business: 13 Bolshoy Kislovsky pereulok Moscow Russia) (the "Operator"):
<ul style="list-style-type: none"> • Фамилия, имя, отчество; • дата и место рождения; • гражданство; • адрес; • данные документа, удостоверяющего личность; • идентификационный номер налогоплательщика; • номер лицевого счета в кредитной организации; • контактная информация: номера телефонов, адрес электронной почты. 	<ul style="list-style-type: none"> • name, patronymic, and surname; • date and place of birth; • citizenship; • address; • details of ID; • taxpayer ID (INN); • personal account with a bank; • contacts: phone numbers and emails.
Целью обработки персональных данных является: заключение, исполнение, изменение, прекращение договора на оказание услуг в области информационных технологий; надлежащее выполнение Оператором своих обязательств, вытекающих из федеральных законов, иных правовых актов, в том числе актов федеральных органов исполнительной власти (далее вместе - законодательство), а также из договоров с контрагентами юридическими лицами, от имени которых действует субъект персональных данных.	Personal data are processed for executing, performing, amending and terminating the IT service contract, and due performance by the Operator of its obligations arising out of any federal laws and regulatory acts including acts of federal executive authorities (hereinafter together the "legislation") as well as agreements with corporate counterparties on behalf of which the personal data subject acts.
Настоящее Согласие дается на совершение Оператором с предоставленными мной персональными данными любых действий, предусмотренных Федеральным законом «О персональных данных» и необходимых для достижения указанных выше целей, в том числе:	This consent is granted to the Operator to allow it to make any actions with personal data provided by me which are stipulated in Federal Law "On Personal Data" and required to achieve the above-mentioned objectives including the following steps:
<ul style="list-style-type: none"> • сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, обновление, изменение, использование, обезличивание, блокирование, уничтожение; 	<ul style="list-style-type: none"> • Collection, recording, systemization, accumulation, storage, updating, change, use, depersonalization, blocking and destroying;

<ul style="list-style-type: none"> • передача (распространение, предоставление, доступ): ПАО Московская Биржа при осуществлении контроля за использованием Биржевой информации; ООО «Стек-Телеком», ООО «ДатаСпейс Партнерс» при оформлении допуска на территорию ЦОД. 	<ul style="list-style-type: none"> • Transfer (distribution, provision, access) by Moscow Exchange at its monitoring of the use of Market Data; by Stek-Telecom and DataSpace Partners at authorizing of access to the Data Center.
<p>Согласие действует до истечения сроков хранения соответствующей информации или документов, содержащих указанную информацию, определяемых в соответствии с законодательством Российской Федерации и может быть отозвано путем направления Оператору заявления в письменной форме об отзыве Согласия, при этом Оператор прекращает обработку персональных данных и уничтожает их, за исключением персональных данных, включенных в документы, обязанность по хранению которых прямо предусмотрена законодательством. Хранение таких персональных данных осуществляется Оператором в течение срока, установленного законодательством. Заявление может быть совершено в свободной форме.</p>	<p>This consent is valid until relevant information or documents containing such information are stored as determined by the Russian legislation. The consent may be withheld via a relevant written application send to the Operator. When the consent has been withheld, the Operator stops processing personal data and destroy them except for data included in documents that must be stored for a period of time determined by the legislation. The application is executed in any format.</p>
<p>Настоящим подтверждаю, что предоставленные мной персональные данные являются полными и достоверными, в случае изменения любых переданных мной Оператору персональных данных обязуюсь незамедлительно сообщить Оператору новые персональные данные, на обработку которых я даю свое согласие и которые должны обрабатываться Оператором в соответствии с настоящим согласием.</p>	<p>I hereby confirm that personal data submitted by me are full and accurate. I undertake to inform the Operator promptly about any changes in my personal data having been transferred to the Operator. I grant consent to the processing of such changed personal data by the Operator in accordance herewith.</p>
<p>Подпись субъекта персональных данных _____ / _____ /</p>	<p>Signed by the personal data subject _____ / _____ /</p>